

Data EULA ("End User License Agreement"), ["Umowa licencyjna użytkownika końcowego"]

This agreement ("**Agreement**") on the access to and use of data is entered into between,
[Niniejsza umowa („**Umowa**”) dotycząca dostępu do danych i ich wykorzystywania zostaje zawarta
pomiędzy]

MAN Truck & Bus SE

with its corporate seat in Munich Germany,
[z siedzibą w Monachium w Niemczech]

registered with the commercial register in Munich,
[zarejestrowana w rejestrze handlowym w Monachium]

under number HRB 247520,
[pod numerem HRB 247520,]

referred to as "**MAN**" or "**Data Holder**",
[zwany dalej „**MAN**” lub „**Posiadacz danych**”]

Company,
[Spółka]: _____

Street, No,
[Ulica, numer]: _____

Area Code,
[Kod pocztowy]: _____

City,
[Miasto]: _____

Customer reference,

[Numer referencyjny klienta]: _____

D-U-N-S®: _____

referred to as "**Customer**" or "**User**" of Connected
Products,
[zwany dalej „**Klientem**” lub „**Użytkownikiem**” Produktów skomunikowanych]

hereinafter collectively referred to as "**the Parties**" and individually as "**the Party**".,
[zwanych dalej łącznie „**Stronami**”, a indywidualnie „**Stroną**”].

1 Scope, purpose and representation

1.1 Scope and purpose

This Agreement serves to ensure compliance with the Data Act by Data Holder as defined in Clause 2 and its Affiliates regarding their access to data. It applies to the gathering and use of data from 12 September 2025 regarding all MAN-branded Connected Products placed on the Market of the European Union for which the Customer is considered a User under the Data Act due to a stable right to use (such as Connected Products that the Customer owns or has in his possession for a longer period of time on the basis of a rental or leasing contract) as well

1 Zakres, cel i reprezentacja

1.1 Zakres i cel

Niniejsza Umowa służy zapewnieniu zgodności z Aktem w sprawie danych przez Posiadacza danych zgodnie z definicją z paragrafu 2, oraz przez jego Podmioty powiązane w zakresie ich dostępu do danych. Umowa ma zastosowanie do gromadzenia i wykorzystywania danych od dnia 12 września 2025 r. w odniesieniu do wszystkich Produktów skomunikowanych marki MAN wprowadzonych na rynek Unii Europejskiej, w przypadku których Klient jest uważany za Użytkownika na mocy Aktu w sprawie danych ze względu na stałe prawo do ich używania (takich jak

	as Related Services with respect to these Connected Products.		Produkty skomunikowane, których właścicielem jest Klient lub które posiada przez dłuższy czas na podstawie umowy najmu lub leasingu), a także Usług powiązanych w odniesieniu do tych Produktów skomunikowanych.
1.2	Representation	1.2	Reprezentacja
	When concluding this Agreement, Data Holder is represented by the sales unit ("Sales Unit") providing the Customer with the Connected Product. For all further actions and communications relating to this Agreement and the fulfilment of any duties under the Data Act for the Data Holder, please refer to: https://www.man.eu/eu-data-act .		Zawierając niniejszą Umowę, Posiadacz danych jest reprezentowany przez jednostkę sprzedaży („Jednostka sprzedaży”) dostarczającą Klientowi Produkt skomunikowany. Wszelkie dalsze działania i komunikaty związane z niniejszą Umową oraz wypełnianiem wszelkich obowiązków Posiadacza danych wynikających z Aktu w sprawie danych można znaleźć pod adresem: https://www.man.eu/eu-data-act .
2	Definitions	2	Definicje
2.1	"Affiliates" means any corporation or other legal entity that, directly or indirectly, controls or is controlled by a Party, or is under common control with such Party. For purposes of this definition, "control" means (i) the legal or beneficial ownership of at least 50% of the voting securities of the respective corporation or legal entity (ii) having the right to appoint or elect a majority of the members of its governing body or (iii) the ability to direct or cause the direction of the management and policies of such legal entity or incorporation, whether by contract or some other mechanism.	2.1	„Podmioty powiązane” oznaczają dowolną spółkę lub inny podmiot prawny, który bezpośrednio lub pośrednio, kontroluje lub jest kontrolowany przez Stronę lub znajduje się pod wspólną kontrolą z taką Stroną. Dla celów niniejszej definicji „kontrola” oznacza (i) prawo własności lub prawo użytkowania co najmniej 50% akcji z prawem głosu danej spółki lub innego podmiotu prawnego (ii) prawo do powołania lub wybierania większości członków jej organu zarządzającego lub (iii) zdolność do kierowania lub wpływania na kierunek zarządzania oraz politykę takiego podmiotu prawnego lub spółki, czy to na podstawie umowy, czy za pomocą innego mechanizmu.
2.2	“Connected Product” means an item that obtains, generates or collects data concerning its use or environment and that can communicate Product Data via an electronic communications service, physical connection or on-device access, and whose primary function is not the storing, processing or transmission of data on behalf of any Party other than the user.	2.2	„Produkt skomunikowany” oznacza rzecz, która pozyskuje, generuje lub zbiera dostępne dane dotyczące jej wykorzystywania lub jej otoczenia i która jest w stanie komunikować dane z produktu za pomocą usługi łączności elektronicznej, łączy fizycznego lub dostępu na urządzeniu i której podstawową funkcją nie jest przechowywanie, przetwarzanie ani przysyłanie danych w imieniu strony innej niż użytkownik.
2.3	"Data Act" means Regulation (EU) 2023/2854 of the European Parliament and of the Council of 13 December 2023 on harmonised rules on fair access to and use of data. Where this Agreement uses further terms defined in the Data Act those terms shall have the same meaning as in that Union legislation, unless the Parties clearly intended the terms to have a different meaning in the relevant context.	2.3	„Akt w sprawie danych” oznacza Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2023/2854 z dnia 13 grudnia 2023 r. w sprawie zharmonizowanych przepisów dotyczących sprawiedliwego dostępu do danych i ich wykorzystywania. W przypadku gdy niniejsza Umowa posługuje się terminami zdefiniowanymi w Akcie w sprawie danych, terminy te mają takie samo znaczenie jak to w tym akcie unijnym, chyba że Strony wyraźnie postanowiły nadać im inne znaczenie w danym kontekście.

2.4	“Data Holder” means, as further defined in the Data Act, natural or legal persons who has a right or obligation to use or make available Product Data and Related Service Data.	2.4	„Posiadacz danych” oznacza, zgodnie z definicją zawartą w Akcie w sprawie danych, osobę fizyczną lub prawną, która ma prawo lub obowiązek wykorzystywać i udostępniać Dane z produktu oraz Dane z usługi powiązanej.
2.5	“Effective Date” means the date specified under Clause 6.1(a).	2.5	„Data wejścia w życie” oznacza datę określoną w punkcie 6.1(a).
2.6	“GDPR” means Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons regarding the processing of Personal Data and on the free movement of such data.	2.6	„RODO” oznacza Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych.
2.7	"Personal Data" has the same meaning as in the applicable data protection laws, in particular the GDPR, and refers any information relating to an identified or identifiable natural person ('data subject'); an identifiable natural person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, an online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that natural person.	2.7	„Dane osobowe” mają takie samo znaczenie jak w obowiązujących przepisach o ochronie danych, w szczególności w RODO, i odnoszą się do wszelkich informacji dotyczących zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej („osoby, której dane dotyczą”); możliwa do zidentyfikowania osoba fizyczna to osoba, którą można bezpośrednio lub pośrednio zidentyfikować, w szczególności na podstawie identyfikatora takiego jak imię i nazwisko, numer identyfikacyjny, dane o lokalizacji, identyfikator internetowy lub jeden bądź kilka szczególnych czynników określających fizyczną, fizjologiczną, genetyczną, psychiczną, ekonomiczną, kulturową lub społeczną tożsamość osoby fizycznej.
2.8	“Product Data” means data generated using a Connected Product that the manufacturer designed to be retrievable, via an electronic communications service, physical connection or on-device access, by a user, Data Holder or a third party, including, where relevant, the manufacturer.	2.8	„Dane z produktu” oznaczają dane wygenerowane w wyniku korzystania z Produktu skomunikowanego, które producent zaprojektował tak, by Użytkownik, Posiadacz danych lub osoba trzecia, w tym w stosownym przypadku producent, mogli je pobierać za pomocą usługi łączności elektronicznej, łącząc fizycznego lub dostępu na urządzeniu.
2.9	“Related Service” means a digital service, other than an electronic communications service, including software, which is connected with the product at the time of the purchase, rent or lease in such a way that its absence would prevent the Connected Product from performing one or more of its functions, or which is subsequently connected to the product by the manufacturer or a third party to add to, update or adapt the functions of the Connected Product.	2.9	„Usługa powiązana” oznacza usługę cyfrową, w tym oprogramowanie, ale z wyłączeniem usług łączności elektronicznej, która podczas zakupu, najmu, dzierżawy lub leasingu jest skomunikowana z produktem w taki sposób, że jej brak uniemożliwiłby Produktowi skomunikowanemu wykonywanie co najmniej jednej z jego funkcji, lub która zostaje skomunikowana z produktem przez producenta lub osobę trzecią później, aby dodać, uaktualnić lub zmodyfikować funkcje Produktu skomunikowanego.
2.10	“Related Service Data” means data representing the digitisation of user actions or of events related to the Connected Product, recorded intentionally by the user or generated as a by-	2.10	„Dane z usługi powiązanej” oznaczają dane stanowiące cyfrowe odwzorowanie czynności lub zdarzeń z udziałem Użytkownika związanych z Produktem skomunikowanym, utrwalane przez Użytkownika celowo lub generowane jako

product of the User's action during the provision of a Related Service by the provider.

3 How Product Data and Related Services Data is generated

3.1 Functions

When the Connected Product is being used and possibly also when the Connected Product is stationary or inactive Personal Data and non-personal data are generated. Parts or all the non-personal Product Data and Related Service Data may be retrieved by Data Holder remotely, via physical connections or on-device access and may be transmitted or extracted to various back-ends and other systems.

3.2 Product Data

Product Data may include for instance engine speed, oil temperature, road speed, ambient conditions (temperatures, and weather conditions, etc), acceleration masses, directional forces, distance travelled, fuel consumption, fluid levels, tyre pressure, battery state of health, malfunctions and defects in critical system components (including fault codes), system responses (e.g. activation of emergency brake and stability control systems), position, or information on events harmful to the Connected Product as well as, where applicable, respective data from physically connected components or product parts. Comprehensive information on the Product Data generated using the Connected Product can be found in the Transparency Information on the Connected Product.

3.3 Related Service Data

In addition, where the Customer has booked a Related Service, Related Service Data is generated. This Related Service Data may include amongst others include specific diagnosis data, vehicle function command data. Comprehensive information on the Related Service Data can be found in the respective Transparency Information on the service defined as related service.

3.4 Personal Data

Product Data or Related Service Data in connection with the vehicle identification number may

produkt uboczny jego czynności, podczas świadczenia Usługi powiązanej przez dostawcę;

3 Jak generowane są Dane z produktów oraz Dane z usług powiązanych

3.1 Funkcje

Podczas korzystania z Produktu skomunikowanego, a także, możliwe, gdy Produkt skomunikowany jest unieruchomiony lub nieaktywny, generowane są Dane osobowe oraz dane nieosobowe. Część lub całość Danych nieosobowych z produktu i Danych z powiązanych usług może być pobierana przez Posiadacza danych zdalnie, za pośrednictwem połączeń fizycznych lub dostępu na urządzeniu i może być przesyłana lub wydobywana do różnych back-endów oraz innych systemów.

3.2 Dane z produktu

Dane z produktu mogą obejmować na przykład prędkość obrotową silnika, temperaturę oleju, prędkość na drodze, warunki otoczenia (temperatury, warunki pogodowe itp.), masy przyspieszenia, siły kierunkowe, przebytą odległość, zużycie paliwa, poziomy płynów, ciśnienie w oponach, stan akumulatora, awarie i usterki krytycznych komponentów systemu (w tym kody usterek), reakcje systemu (np. aktywacja hamulca awaryjnego i systemów kontroli stabilności), położenie lub informacje o zdarzeniach szkodliwych dla Produktów skomunikowanych, a także, we właściwych przypadkach, odpowiednie dane z fizycznie połączonych komponentów lub części produktu. Wyczerpujące informacje na temat Danych z produktu generowanych w wyniku korzystania z Produktów skomunikowanych można znaleźć w Informacjach o przejrzystości dotyczących Produktów skomunikowanych.

3.3 Dane z usługi powiązanej

Dodatkowo, jeżeli Klient zarezerwował Usługę powiązaną, generowane są Dane z usługi powiązanej. Dane z usługi powiązanej mogą obejmować, między innymi, szczególne dane diagnostyczne, dane dotyczące poleceń funkcji pojazdu. Wyczerpujące informacje na temat Danych z usługi powiązanej można znaleźć w odpowiednich Informacjach o przejrzystości dotyczących usługi zdefiniowanej jako usługa powiązana.

3.4 Dane osobowe

Dane z produktu lub Dane z usługi powiązanej w połączeniu z numerem identyfikacyjnym

also constitute Personal Data. Processing of Personal Data will be handled in accordance with the applicable data protection laws such as GDPR and is not subject to this Agreement.

4 Access to Product Data and Related Service Data by Data Holder and other stakeholders

4.1 Use of non-personal Product Data and Related Service Data by Data Holder and Affiliates

Data Holder and its Affiliates may use and share non-personal Product Data or Related Service Data for the following purposes:

- Research activities, continuous development of the range of products and services, their functionalities and services;
- Providing the Customer with quotations, updates and requested information as well as (unless a more specific consent is required under national law in the Customer's country) informing about updates, products, services and other offerings that MAN believes may be of interest;
- Carrying out plausibility checks and calculating performance indicators, such as (but not limited to) residual value estimations as well as the assessment of and reduction in fuel consumption, wear and tear, and the carbon print of products, and for optimising density and coverage of sales and servicing networks as well as charge-point infrastructures;
- Fulfilment (managing, fulfilling and following up on) of warranty and guarantee obligations, product liability (recall actions) and product safety, as well as contractual obligations, including for assessing any claims related to products and services as well as carrying out technical, corrective and recall campaigns;
- Monitoring, maintaining and improving the functioning, quality, safety and security of products and services (product and service optimizations), including

pojazdu mogą również stanowić Dane osobowe. Przetwarzanie Danych osobowych będzie odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie danych, takimi jak RODO i nie podlega postanowieniom niniejszej Umowy.

4 Dostęp do Danych z produktu oraz Danych z usług powiązanych przez Posiadacza danych i inne zainteresowane strony

4.1 Wykorzystywanie Danych nieosobowych z produktu oraz z Usługi powiązanej przez Posiadacza danych i Podmioty powiązane

Posiadacz Danych i jego Podmioty powiązane mogą wykorzystywać i udostępniać Dane nieosobowe z produktu lub z Usługi powiązanej w następujących celach:

- Działalność badawcza, ciągły rozwój asortymentu produktów i usług, ich funkcjonalności i usług;
- Dostarczanie Klientowi ofert, aktualizacji i żądanych informacji, a także (chyba, że bardziej szczegółowa zgoda jest wymagana zgodnie z prawem kraju Klienta) informowanie o aktualizacjach, produktach, usługach i innych ofertach, które zdaniem MAN mogą Klienta zainteresować;
- Przeprowadzanie kontroli wiarygodności i obliczanie wskaźników wydajności, takich jak (w szczególności) szacunki wartości rezydualnej, a także ocena i redukcja zużycia paliwa, zużycia i emisji dwutlenku węgla przez produkty oraz optymalizacja gęstości i zasięgu sieci sprzedaży i serwisowania, a także infrastruktury punktów ładowania;
- Wypełnianie (zarządzanie, wypełnianie i monitorowanie) zobowiązań gwarancyjnych i rękojmi, odpowiedzialności za produkt (działania związane z wycofaniem produktu) i bezpieczeństwa produktu, a także zobowiązań umownych, w tym w zakresie oceny wszelkich roszczeń związanych z produktami i usługami, a także przeprowadzania kampanii technicznych, naprawczych i wycofywania produktów;
- Monitorowanie, utrzymywanie i ulepszanie funkcjonowania, jakości, bezpieczeństwa i ochrony produktów i usług

diagnosis, prevention and minimisation of defects and damages as well as carrying out relevant "over the air" updates;

- Fulfilment of an agreement with the Customer of the Connected Product or fulfilment of other obligations vis-à-vis customers -or activities in connection with such an agreement or obligation;
- Use of data for developing, training and monitoring all kind of algorithms, and their utilization;
- Managing legal matters and investigating alleged misconduct, such as (but not limited to) with and by customers and/or other involved parties;
- Complying with legal obligations towards, and legitimate requests by law enforcement and other state or governmental authorities and institutions; and
- Aggregation of Product Data or Related Service Data with other data or creation of derived data or insights for a legitimate purpose, including (but not limited to) the purpose of making available such aggregated or derived data to third parties, provided that such aggregated or derived data does not allow the identification of the specific data transmitted by the purchase object or enable a third party to derive such data from the data set.

For the avoidance of doubt: Data Holder and Affiliates will not use the Product Data and/or Related Service Data (i) to gain insights into the economic situation, assets and/or production methods of the User or (ii) in any other way that could undermine the commercial position of the User in markets in which it operates.

4.2 Use of non-personal Product Data and Related Service Data by third parties

Data Holder and Affiliates may also share non-personal Product Data and Related Services

(optymalizacja produktów i usług), w tym diagnozowanie, zapobieganie i minimalizowanie wad i uszkodzeń, a także przeprowadzanie odpowiednich bezprzewodowych aktualizacji.

- Realizacja umowy z klientem Produktu skomunikowanego lub realizacja innych zobowiązań wobec klientów lub działania w związku z taką umową lub zobowiązaniem;
- Wykorzystanie danych do opracowywania, szkolenia i monitorowania wszelkiego rodzaju algorytmów oraz ich wykorzystania;
- Zarządzanie sprawami prawnymi i prowadzenie dochodzeń w sprawie domniemych wykroczeń, takich jak (w szczególności) wykroczenia popełnione przez klientów i/lub inne zaangażowane strony;
- Przestrzeganie zobowiązań prawnych i uzasadnionych żądań organów ścigania oraz innych organów i instytucji państwowych lub rządowych;
- Agregacja Danych z produktu lub Danych z powiązanych usług z innymi danymi lub tworzenie danych pochodnych lub spostrzeżeń w uzasadnionym celu, w tym (w szczególności) w celu udostępnienia takich zagregowanych lub pochodnych danych stronom trzecim, pod warunkiem, że takie zagregowane lub pochodne dane nie pozwalają na identyfikację konkretnych danych przekazanych przez przedmiot zakupu ani nie umożliwiają stronie trzeciej uzyskania takich danych ze zbioru danych.

Dla uniknięcia wątpliwości: Posiadacz danych i Podmioty powiązane nie będą wykorzystywać Danych z produktów i/lub Danych z usług powiązanych w celu (i) pozyskiwania informacji o sytuacji ekonomicznej Użytkownika, jego aktywach lub metodach produkcji lub (ii) wykorzystania Danych z produktów i/lub Danych z usług powiązanych w jakikolwiek inny sposób, który mógłby osłabić pozycję handlową tego Użytkownika na rynkach jego działalności.

4.2 Wykorzystywanie Danych nieosobowych z produktu i z Usługi powiązanej przez osoby trzecie

Data with any third party (including, but not limited to, suppliers, collaboration partners, consultants, research consortiums) for the purposes under Clause 4.1 and to the extent required under the respective contract with such third party.

For the avoidance of doubt: When sharing Product Data and Related Service Data with third parties, Data Holder and Affiliates will contractually bind the third parties (i) not to use the Product Data and Related Service Data for any purposes other than as required under the contract, particularly not to gain insights into the economic situation, assets and/or production methods of the User or (ii) not to use the Product Data and Related Service Data in any other way that could undermine the commercial position of the User in markets in which it operates.

4.3 **Consent to the use of non-personal Product Data and Related Service Data**

The Customer consents to the use and sharing of the non-personal Product Data and Related Service Data by Data Holder, its Affiliates and third parties, as described in this Clause 4. For the purposes stated in Clauses 4.1 and 4.2, the Customer grants Data Holder and Affiliates, an irrevocable, perpetual, worldwide, non-exclusive, royalty-free and sub-licensable right (through multiple levels of sub-licensees) for the non-commercial and commercial use of the Product Data and Related Service Data.

4.4 **Obligation to access, process or disclose Product Data and Related Service Data**

For the avoidance of doubt, no restrictions apply when the Data Holder or its Affiliates are obligated to access, process or disclose Product Data or Related Service Data to third parties based on mandatory provisions of law (e.g. cybersecurity, type approval/RMI, product safety, law enforcement) including those based on the decision of the court or other authorised entity requiring it to share the Product Data or Related Service Data with a given third party. Nothing in this Agreement precludes the Data Holder or its Affiliates from sharing the Product Data or Related Service Data in such cases. In that case,

Posiadacz danych oraz Podmioty powiązane mogą również udostępniać Dane nieosobowe z produktu oraz z Usług powiązanych dowolnej osobie trzeciej (w tym, między innymi dostawcom, partnerom współpracującym, konsultantom, konsorcjom badawczym) do celów określonych w paragrafie 4.1 oraz w zakresie wymaganym na mocy odpowiedniej umowy z taką osobą trzecią.

Dla uniknięcia wątpliwości: Udostępniając Dane z produktu i Dane z usług powiązanych osobom trzecim, Posiadacz danych oraz Podmioty powiązane zobowiążą umownie osoby trzecie do (i) niewykorzystywania Danych z produktu i Danych z usług powiązanych do celów innych niż wymagane na mocy umowy, w szczególności do pozyskiwania informacji o sytuacji ekonomicznej użytkownika, jego aktywach lub metodach produkcji lub (ii) do wykorzystywania Danych z produktu i Danych z usług powiązanych w jakikolwiek inny sposób, który mógłby osłabić pozycję handlową tego Użytkownika na rynkach jego działalności.

4.3 **Zgoda na wykorzystywanie Danych nieosobowych z produktu i z Usługi powiązanej**

Klient wyraża zgodę na wykorzystywanie i udostępnianie Danych nieosobowych z produktu oraz z Powiązanych usług przez Posiadacza danych, jego Podmioty powiązane oraz osoby trzecie, jak opisano powyżej w paragrafie 4. W celach określonych w paragrafach 4.1 oraz 4.2 Klient udziela Posiadaczowi danych i Podmiotom powiązanym nieodwołalne, bezterminowe, globalne, niewyłączne, nieodpłatne i podlegające sublicencjonowaniu (poprzez wiele poziomów sublicencjobiorców) prawo do niekomercyjnego oraz komercyjnego wykorzystywania Danych z produktu i Danych z usługi powiązanej.

4.4 **Obowiązek dostępu, przetwarzania lub ujawniania Danych z produktu i Danych z usługi powiązanej**

Dla uniknięcia wątpliwości, nie będą mieć zastosowania żadne ograniczenia, gdy Posiadacz danych lub jego Podmioty powiązane są zobowiązane do uzyskania dostępu, przetwarzania lub ujawnienia Danych z produktu lub Danych z usługi powiązanej osobom trzecim na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa (np. cyberbezpieczeństwo, homologacja typu, bezpieczeństwo produktów, organy ścigania), w tym na podstawie decyzji sądu lub innego uprawnionego podmiotu wymagającej udostępnienia, określonej osobie trzeciej,

MAN's access, processing and disclosure will be limited to only what is mandatory.

4.5 Technical protection measures

The Data Holder may apply appropriate technical protection measures to prevent unauthorised access to data and to ensure compliance with this Agreement. The Customer agrees not to alter or remove such technical protection measures unless agreed by the Data Holder in advance and in writing.

5 Transfer of the Connected Product

5.1 Transfer

Where the Customer contractually transfers (i) ownership of the Connected Product, or (ii) temporary rights to use the Connected Product ("Transfer"), to a subsequent natural or legal person ("Subsequent User"), including Customer's affiliated legal persons, the Parties commit to comply with the requirements of this Clause 5.

5.2 Obligations of the Customer in case of Transfer

- (a) For any Transfer, Customer shall:
- (i) Inform its Subsequent User of the need to conclude an agreement with the Data Holder and prevent its Subsequent User from using the Connected Product under Customer's agreement (including, if necessary, by deleting from the Connected Product its own credentials); and
 - (ii) Notify the Data Holder about the Transfer.
- (b) If the Transfer entails the loss of its quality as a User (irrevocable and exclusive Transfer e.g., transfer of ownership

Danych z produktu lub Danych z usług powiązanych. Żadne z postanowień niniejszej Umowy nie uniemożliwia Posiadaczowi danych ani jego Podmiotom powiązanym udostępnianie Danych z produktu lub Danych z usług powiązanych w takich przypadkach. W takim przypadku dostęp, przetwarzanie i ujawnianie przez MAN będą ograniczone wyłącznie do tego, co jest obowiązkowe.

4.5 Techniczne środki ochrony

Posiadacz danych może zastosować odpowiednie techniczne środki ochrony, aby zapobiegać niezgodnemu z prawem dostępowi do danych oraz w celu zapewnienia zgodności z niniejszą Umową. Klient zobowiązuje się nie zmieniać ani nie usuwać takich technicznych środków ochrony, chyba że wcześniej Administrator danych wyrazi na to pisemną zgodę.

5 Przeniesienie Produktu skomunikowanego

5.1 Przeniesienie

W przypadku umownego przeniesienia przez Klienta (i) własności Produktu skomunikowanego lub (ii) tymczasowych praw do korzystania z Produktu skomunikowanego („Przeniesienie”) na kolejną osobę fizyczną lub prawną („Kolejny użytkownik”), w tym na powiązane z Klientem osoby prawne, Strony zobowiązują się do przestrzegania wymogów niniejszego paragrafu 5.

5.2 Obowiązki Klienta w przypadku Przeniesienia

- (a) W przypadku każdego Przeniesienia Klient zobowiązuje się:
- (i) Poinformować Kolejnego użytkownika o konieczności zawarcia umowy z Posiadaczem danych i uniemożliwić Kolejnemu użytkownikowi korzystanie z Produktu skomunikowanego na podstawie umowy Klienta (w tym, w razie potrzeby, poprzez usunięcie z Produktu skomunikowanego własnych danych uwierzytelniających);
 - (ii) Powiadomi Posiadacza danych o Przeniesieniu.
- (b) Jeżeli Przeniesienie pociąga za sobą utratę statusu Użytkownika (nieodwołalne i wyłączone Przeniesienie, np. przeniesienie własności Produktu

of the Connected Product; permanent transfer of use rights), Customer shall:

- (i) Use its best efforts to assign to the Subsequent User, as of the Transfer date and for the future, its rights and obligations as a User as specified under <https://www.man.eu/eu-data-act> and the Data Holder agrees in advance to such assignment;
 - (ii) Notify without undue delay the Data Holder of such Transfer, the identity of its Subsequent User and copy of the Assignment Form; if Subsequent User refuses the assignment, Customer shall notify without undue delay the Data Holder of such refusal and Data Holder will not use or share Product Data or Related Service Data of Subsequent User under Clause 4;
 - (iii) Delete from the Connected Product the Product Data which may be directly deleted by the Customer ("Customer's Removable Data");
- (c) If the Customer retains its quality as a User after the Transfer (revocable and/or non-exclusive Transfer e.g. granting temporary use rights or co-ownership rights, sharing use rights, as for example in the case of a User acting as a rental company executing product transfers by way of renting Connected Products to other users), Customer shall:
- (i) Include in the agreement entered between Customer and its Subsequent User and as of the Transfer date, on behalf of the Data Holder, provisions substantially reflecting the content of this Agreement in relation to the respective Connected Product only, and in particular Clauses under Clause 4 describing the use and making available of Product Data and Related Services Data by the Data Holder;

skomunikowanego; trwałe przeniesienie praw użytkowania), Klient zobowiązuje się:

- (i) Dotożyć wszelkich starań, aby przenieść na Kolejnego użytkownika, od daty Przeniesienia i na przyszłość, swoje prawa i obowiązki jako Użytkownika, jak określono w <https://www.man.eu/eu-data-act>, a Posiadacz danych z góry zgadza się na taką cesję;
 - (ii) Bez zbędnej zwłoki powiadomić Posiadacza danych o takim Przeniesieniu, tożsamości jego Kolejnego użytkownika oraz kopii Formularza cesji; jeśli Kolejny Użytkownik odmówi cesji, Klient bez zbędnej zwłoki powiadomi Posiadacza danych o takiej odmowie, a Posiadacz danych nie będzie wykorzystywał ani udostępniał Danych z produktu lub Danych z usług powiązanych Kolejnego Użytkownika zgodnie z paragrafem 4;
 - (iii) Usunie Produktów skomunikowanych te Dane z produktów, które mogą zostać bezpośrednio usunięte przez Klienta („Usuwalne Dane Klienta”);
- (c) Jeśli po Przeniesieniu Klient zachowuje swój status (Przeniesienie odwołalne i/lub niewyłączne, np. przyznanie tymczasowych praw użytkowania lub praw współwłasności, dzielenie się prawami użytkowania, jak na przykład w przypadku Użytkownika działającego jako wypożyczalnia dokonująca przeniesienia produktów w drodze wynajmu Produktów skomunikowanych innym użytkownikom), Klient zobowiązuje się:
- (i) Zawrzeć w umowie zawartej pomiędzy Klientem a jego Kolejnym Użytkownikiem oraz od dnia Przeniesienia, w imieniu Posiadacza danych, postanowienia odzwierciedlające, co do istoty, treść niniejszej Umowy, wyłącznie w odniesieniu do odpowiedniego Produktu skomunikowanego, a w szczególności postanowień

- (ii) Act as a first contact point for its Subsequent User in case of requests under Articles 4 or 5 of the Data Act or in case of a claim from a Subsequent User regarding the use or making available of Product Data by the Data Holder in accordance with the terms of this Agreement. In the case of a request for Product Data by the Subsequent User, the Customer will provide the according data and, if needed, request any further Product Data including relevant metadata from the Data Holder via the pre-existing access as made reference to on <https://www.man.eu/eu-data-act>. Any claim in that regard should be notified to the Data Holder without undue delay and the Parties will collaborate to address such claims.
- (d) Should Customer's negligent failure to comply with this Clause 5 lead to the use or sharing of Product Data by Data Holder absent an agreement with the Subsequent User, the Customer will indemnify and hold the Data Holder harmless against any claims of the Subsequent User towards the Data Holder for use of the Data after the Transfer;
- (e) If the Customer does not delete Customer's Removable Data before the Transfer it means that it accepts that such Product Data may be accessed and used by the Subsequent Users and are not subject to any confidentiality commitments.

5.3 Previously acquired rights

zawartych w punkcie 4 opisujących korzystanie i udostępnianie Danych z produktu i Danych z usług powiązanych przez Posiadacza danych;

- (ii) Pełnić funkcje pierwszego punktu kontaktu dla Kolejnego Użytkownika w przypadku roszczenia na mocy art. 4 lub 5 Aktu w sprawie danych lub w przypadku roszczenia Kolejnego Użytkownika dotyczącego wykorzystania lub udostępnienia Danych z produktu przez Posiadacza danych zgodnie z warunkami niniejszej Umowy. W przypadku żądania Danych z produktu przez Kolejnego użytkownika, Klient dostarczy odpowiednie dane oraz w razie potrzeby, zażąda wszelkich dalszych Danych z produktu, w tym odpowiednich metadanych, od Posiadacza danych za pośrednictwem istniejącego wcześniej dostępu, o którym mowa na stronie <https://www.man.eu/eu-data-act>. Wszelkie roszczenia w tym zakresie powinny być zgłaszane Posiadaczowi danych bez zbędnej zwłoki, a Strony będą współpracować w celu rozpatrzenia takich roszczeń.

- (d) W przypadku, gdy nieprzestrzeganie przez Klienta postanowień paragrafu 5, nawet jeżeli było nieumyślne, doprowadzi do wykorzystania lub udostępnienia Danych z produktu przez Posiadacza danych bez umowy z Kolejnym użytkownikiem, Klient zabezpieczy Posiadacza danych przed wszelkimi roszczeniami Kolejnego użytkownika wobec Posiadacza danych z tytułu wykorzystania Danych po Przeniesieniu;
- (e) Jeśli Klient nie usunie Usuwalnych danych Klienta przed Przeniesieniem, oznacza to, że akceptuje, iż takie Dane z produktu mogą być dostępne i wykorzystywane przez Kolejnych użytkowników i nie podlegają żadnym zobowiązaniom dotyczącym zachowania poufności.

5.3 Wcześniej nabyte prawa

Rights of the Data Holder to use Product Data generated prior to the Transfer will not be affected by such Transfer i.e. the rights and obligations related to the Product Data transferred under the Agreement before the Transfer will survive it.

5.4 Termination by Transfer

If the Transfer is definitive then this Agreement expires as of the Transfer with effect for the future.

6 Term and Termination

6.1 Contract period

- (a) The Agreement is entered into from the earliest of the following dates ("Effective Date"): (i) first use of a Connected Product by Customer or (ii) date of execution of this Agreement by Customer; in any case not before September 12, 2025, being the entry-into-force date of the Data Act.
- (b) The Agreement continues to operate unless otherwise terminated or expired in accordance with Clauses 6.2 and 6.3.

6.2 Termination by notice

- (a) Each Party may at any time terminate the Agreement without cause and by written notice three (3) months in advance to the other Party.
- (b) Each Party may terminate this Agreement on 30 days' notice for material breach if the other Party fails to cure the breach within the 30-day notice period.
- (c) Moreover, if the Customer fails to implement the measures agreed pursuant to Art. 4 (6) of the Data Act, or where there is no agreement on the necessary measures referred to in Art. 4 (6) of the Data Act, the Data Holder, at its discretion, may either terminate the Agreement or suspend the sharing of Product Data identified as trade secrets according to the definition in Directive (EU) 2016/943. The decision of the Data Holder should be duly substantiated and provided in writing to the Customer

Przeniesienie nie będzie miało wpływu na prawa Posiadacza danych do korzystania z Danych z produktu wygenerowanych przed Przeniesieniem, tj. prawa i obowiązki związane z Danymi z produktu przeniesionymi na mocy Umowy przed Przeniesieniem pozostaną w mocy.

5.4 Rozwiązanie umowy przez Przeniesienie

Jeśli Przeniesienie jest ostateczne, niniejsza Umowa wygasa z chwilą Przeniesienia ze skutkiem na przyszłość.

6 Okres obowiązywania umowy i Rozwiązanie umowy

6.1 Okres obowiązywania umowy

- (a) Umowa zostaje zawarta w jednej z następujących dat, w zależności od tego, która z nich nastąpi wcześniej („Data wejścia w życie”): (i) data pierwszego użycia Produktu skomunikowanego przez Klienta; (ii) data zawarcia niniejszej Umowy przez Klienta; w każdym przypadku nie wcześniej niż od dnia 12 września 2025 r., będącego datą wejścia w życie Ustawy w sprawie danych.
- (b) Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony, chyba że zostanie rozwiązana lub wygaśnie zgodnie z postanowieniami paragrafu 6.2 oraz 6.3.

6.2 Rozwiązanie za wypowiedzeniem

- (a) Każda ze Stron może w dowolnym czasie wypowiedzieć Umowę bez podania przyczyny i za pisemnym powiadomieniem drugiej Strony trzy (3) miesiące przez jej rozwiązaniem.
- (b) Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę z zachowaniem 30-dniowego okresu wypowiedzenia z powodu istotnego naruszenia, jeśli druga Strona nie naprawi naruszenia w ciągu 30-dniowego okresu od czasu zawiadomienia o naruszeniu.
- (c) Ponadto, jeżeli Klient nie wdroży środków uzgodnionych zgodnie z Art. 4(6) Aktu w sprawie danych lub w przypadku braku porozumienia w sprawie niezbędnych środków, o których mowa w art. 4(6) Aktu w sprawie danych, Posiadacz danych może według własnego uznania rozwiązać Umowę lub zawiesić udostępnianie Danych z produktu uznanych

without undue delay. The Data Holder should also notify its decision to the Competent Authority.

za tajemnicę przedsiębiorstwa zgodnie z definicją zawartą w Dyrektywie (UE) 2016/943. Decyzja Administratora Danych powinna zostać należycie uzasadniona i przekazana Klientowi na piśmie bez zbędnej zwłoki. Posiadacz Danych powinien również powiadomić o swojej decyzji właściwy organ.

6.3 Expiration due to destruction

The Agreement will expire without any further actions on the part of the Parties in case the Connected Product is destroyed or damaged to the extent that it no longer is able to generate the Product Data or in case of definitive Transfer referred to in Clause 5.4 of this Agreement.

6.3 Wygaśnięcie z powodu zniszczenia

Umowa wygaśnie bez żadnych dalszych działań Stron w przypadku zniszczenia lub uszkodzenia Produktu skomunikowanego w stopniu uniemożliwiającym generowanie Danych z produktu lub w przypadku ostatecznego Przeniesienia, o którym mowa w punkcie 5.4 niniejszej Umowy.

6.4 Effects of expiry or termination

The termination or expiry of the Agreement shall have the following effects:

- (a) The Data Holder shall cease to retrieve Product Data generated by the Customer's use of the Connected Product as of the date of termination or expiry;
- (b) For Product Data generated or recorded before the date of termination or expiry of this Agreement the Data Holder remains entitled to use and share such Product Data in accordance with Clause 4;
- (c) If the Product Data are stored by the Data Holder, the Data Holder should enable the Customer to retrieve the Product Data generated or recorded before the date of termination or expiry within 60 days after termination/expiry date of this Agreement.

6.4 Skutki wygaśnięcia lub rozwiązania umowy

Rozwiązanie lub wygaśnięcie Umowy będzie miało następujące skutki:

- (a) Posiadacz danych zaprzestanie pobierania Danych z produktu wygenerowanych w wyniku korzystania przez Klienta z Produktu skomunikowanego z dniem rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy;
- (b) W przypadku Danych z produktu wygenerowanych lub zarejestrowanych przed datą rozwiązania lub wygaśnięcia niniejszej Umowy, Posiadacz danych pozostaje uprawniony do wykorzystywania i udostępniania takich Danych z produktu zgodnie z paragrafem 4;
- (c) Jeśli Dane z produktu są przechowywane przez Posiadacza danych, Posiadacz danych powinien umożliwić Klientowi pobranie Danych z produktu wygenerowanych lub zarejestrowanych przed datą rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy w ciągu 60 dni od daty rozwiązania/wygaśnięcia niniejszej Umowy.

7 Miscellaneous

7.1 Governing Law and Dispute Resolution

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Germany, and disputes arising in connection herewith shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the courts of Germany (being the country of the Data Holder's domicile).

7 Postanowienia różne

7.1 Prawo właściwe i Rozstrzyganie sporów

Niniejsza Umowa podlega i będzie interpretowana zgodnie z prawem niemieckim, a spory powstałe w związku z nią będą podlegać wyłącznej jurysdykcji sądów niemieckich (zgodnie z miejscem siedziby Posiadacza danych).

7.2 Electronic Signature

If the present document is to be signed by means of an electronic signature, the Parties agree that the electronic signature under this document is equivalent to a handwritten signature and that the Parties are legally bound by the provisions in the electronically signed document and that this electronically signed document has the same probative value as a handwritten signed document.

7.3 Prevalence of English Version

The English version shall be controlling in all respects and shall prevail in case of any inconsistencies between the different language versions.

7.2 Podpis elektroniczny

Jeżeli niniejszy dokument ma zostać podpisany za pomocą podpisu elektronicznego, Strony zgadzają się, że podpis elektroniczny pod niniejszym dokumentem jest równoważny podpisowi własnoręcznemu oraz, że Strony są prawnie związane postanowieniami zawartymi w dokumencie podpisanym elektronicznie oraz, że niniejszy dokument podpisany elektronicznie ma taką samą wartość dowodową jak dokument podpisany własnoręcznie.

7.3 Rozpowszechnienie wersji angielskiej

Wszelkie rozbieżności między wersjami językowymi niniejszego dokumentu będą rozstrzygane na podstawie wersji angielskiej, która ma charakter rozstrzygający.

- ☐ I hereby confirm that I am authorized within the company to provide this signature,
[Niniejszym potwierdzam, że jestem upoważniony/a w firmie do złożenia tego podpisu.]

Date, [Data]: 05.06.2025

On behalf of MAN Truck & Bus, SE,

[W imieniu MAN Truck & Bus, SE]

ppa. K. Linnarsson

i.v. 

Date, [Data]:

Customer, [Klient]